

Perla



Astoria®

Think espresso.



Perla

MISSION

- IT** Il nostro motto è semplice: produrre macchine per caffè espresso adatte a tutti ma, al tempo stesso, con quegli optional che le rendono ideali anche per clienti con esigenze specifiche. Perla fa di qualsiasi pausa caffè un vero piacere. È precisa, affidabile, di lunga durata e il suo design pulito la rende perfetta per ogni tipo di arredo.
- EN** Our motto is simple: to manufacture an espresso coffee machine suitable for everyone but with those extras that make it ideal also for specific customers. Perla makes any coffee experience a delight. It is precise, reliable, long-lasting and its neat design makes it perfect for any ambience.
- DE** Unser Motto ist einfach: eine Espressomaschine für jedermann herzustellen, aber ebenso eine optimale und rentable Maschine für spezielle Bedürfnisse anzubieten. Perla, sie bereitet bei jeder Kaffeepause Freude. Sie ist vertrauensvoll, langlebig und besticht mit ihrem sauberen Design jede Einrichtung.
- FR** Notre devise est simple: produire des machines à café espresso pour tout le monde, mais en même temps, qu'elles soient adaptées, à travers des options spécifiques, aux exigences de chacun. Perla pensée et réalisée pour répondre aux plus divers besoins du chr, fait de chaque café un instant de vrai bonheur.
- ES** Nuestro lema es simple: producir máquinas de café expreso adaptables para todos y al mismo tiempo, con aquellas dotaciones opcionales que las convierten en máquinas ideales para aquellos clientes con necesidades específicas. Perla hace de cualquier pausa para un café, un verdadero placer. Es precisa, fiable, de larga duración y su impecable diseño la hace perfecta para cualquier tipo de decoración.
- PT** O nosso lema é simples: duzirmáquinas de café expreso adequadas a todos, mas ao mesmo tempo, com aqueles acessórios que a tornam ideal também para clientes com necessidades específicas. Perla torna qualquer intervalo café um verdadeiro prazer. É exacta, fiável, de longa durabilidade e seu design limpo a torna perfeita para qualquer tipo de decoração.

Perla

6 DOSES

SAE 2 GR



- IT Elettronica, nero, versione base a 6 dosi
- EN Electronic, black, 6-dose basic version
- DE Elektronische, schwarz, Basisversion mit 6 Dosierungen
- FR Electronique, noir, version de base à 6 touches
- ES Electrónica, negro, versión básica de 6 dosis
- PT Eletrónica, preto, versão básica com 6 doses

IT

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.
Disponibile nella versione da 1 a 4 gruppi e compatta.

- Pulsantiera a 6 dosi
- Programmazione delle dosi di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Acqua calda automatica (2÷4 Gr.)
- Scaldavasse elettronico (2÷4 Gr., esclusa Compatta)
- Automatico entrata acqua
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Sistemi di conteggio dosi
- Acqua calda miscelata (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Interfaccia seriale per collegamento esterno (RS232)
- Autosteamer (2÷4 Gr.; solo se presente Display)
- Lancia montalatte
- Gruppi rialzati (esclusa compatta)

DE

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung.
Lieferbar von 1 Ausführung bis 4 Gruppen und Compatta.

- Druckknopftafel mit 6 Dosierungen
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatisches heißes Wasser (2÷4 Gr.)
- Elektrischer Tassenwärmer (2÷4 Gr., ausser Compatta)
- Automatische Wasserzufuhr
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Zählsystem
- Gemischtes Warmwasser (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme (RS232)
- Autosteamer (2÷4 Gr.; nur in Verbindung mit Display)
- Milchschaumlanze
- Erhöhte Gruppen (ausser Compatta)

ES

Versión electrónica con dosificación volumétrica.
Se suministra en la versión de 1 a 4 grupos y compacta.

- Panel de pulsadores de 6 dosis
- Programación de la dosis de café directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Agua caliente automática (2÷4 Gr.)
- Calientatazas electrónico (2÷4 Gr., no en versión Compatta)
- Entrada de agua automática
- Portafiltras ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Sistema de contador de dosis
- Graduación mezcla agua caliente (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Posibilidad de conexión a ente exterior (RS232)
- Autosteamer (2÷4 Gr.; sólo si esta presente el display)
- Lanza para montar leche
- Grupos con realce (no en versión Compatta)

EN

Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.
Available from the 1 to the 4-group version and compatta.

- 6 doses touch-pad
- Touch-pad control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semi automatic brewing
- Automatic hot water outlet (2÷4 Gr.)
- Electronic cup-warmer (2÷4 Gr., excluding Compatta)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Dose counting system
- Mixed hot water outlet (2÷4 Gr.)
- Display (2÷4 Gr.)
- Cappuccino maker
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Built-in motor pump
- Serial interface for external connection (RS232)
- Auto steamer (2÷4 Gr.; machines equipped with Display only)
- Milk frothing wand
- Raised groups (excluding Compatta)

FR

Version électronique à dosage volumétrique du café.
Disponible en version de 1 à 4 groupes et compatta.

- Clavier 6 touches
- Programmation électronique des volumes du café gérée par le clavier
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Dosage automatique eau chaude (2÷4 Gr.)
- Chauffe-tasses électronique (2÷4 Gr., sauf Compatta)
- Remplissage eau automatique (REA)
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Compteur doses
- Mélangeur eau chaude/froide (2÷4 Gr.)
- Afficheur (2÷4 Gr.)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Interface sérielle pour la connexion externe (RS232)
- Autosteamer (2÷4 Gr.; seulement si la machine a l'afficheur)
- Emulseur de lait manuel
- Groupes rehaussés (sauf Compatta)

PT

Versão eletrônica com dosagem volumétrica do café.
Disponível da versão 1 até 4 grupos e Compatta.

- Teclado para 6 doses
- Programação das doses de café diretamente pelo teclado
- Interruptor manual para abastecimento semi-automático
- Água quente automática (2÷4 Gr.)
- Aquecedor eletrônico de chávenas (2÷4 Gr., excepto na versão Compatta)
- Automático entrada de água
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Sistemas de contagem das doses
- Água quente misturada (2÷4 Gr.)
- Ecrã (2÷4 Gr.)
- Dispositivo para Capuccino
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Interligação serial para ligação externa (RS232)
- Autosteamer (2÷4 Gr.; somente se está presente no display)
- Lança para montar leite
- Grupos com realce (excepto na versão Compatta)



IT

Versione elettronica con dosatura volumetrica del caffè.
Disponibile nelle versioni da 1 a 4 gruppi e compatta.

- Pulsantiera a 4 dosi
- Programmazione delle dosi di caffè direttamente dalla pulsantiera
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Acqua calda automatica (2÷4 Gr.)
- Automatico entrata acqua
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Acqua calda miscelata (2÷4 Gr.)
- Scaldatazze elettrico (2÷4 Gr., esclusa Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Interfaccia seriale per collegamento esterno (RS232)
- Lancia montalatte
- Gruppi rialzati (esclusa Compatta)

DE

Elektronische Version mit volumetrischer Kaffeedosierung.
Lieferbar von 1 Ausführung bis 4 Gruppen und Compatta.

- Druckknopftafel mit 4 Dosierungen
- Programmierung durch die Tastatur für die automatische Kaffeedosierung
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatisches heißes Wasser (2÷4 Gr.)
- Automatische Wasserzufuhr
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Gemischtes Warmwasser (2÷4 Gr.)
- Elektrischer Tassenwärmer (2÷4 Gr., ausser Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme (RS232)
- Milchschaumlanze
- Erhöhte Gruppen (ausser Compatta)

ES

Versión electrónica con dosificación volumétrica.
Se suministra en la versión de 1 a 4 grupos y compatta.

- Panel de pulsadores de 4 dosis
- Programación de la dosis de café automática directamente desde la pulsantiera
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Agua caliente automática (2÷4 Gr.)
- Entrada de agua automática
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Graduación mezcla agua caliente (2÷4 Gr.)
- Calientatazas eléctrico (2÷4 Gr., no en versión Compatta)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Posibilidad de conexión a ente superior (RS232)
- Lanza para montar leche
- Grupos con realce (no en versión Compatta)

EN

Electronic version with volumetric dosage of brewed coffee.
Available from the 1 to the 4-group version and compatta.

- 4 doses touch-pad
- Touch-pad control for programming independent coffee dosages for each group
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic hot water outlet (2÷4 Gr.)
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Mixed hot water outlet (2÷4 Gr.)
- Electric cup-warmer (2÷4 Gr., excluding Compatta)
- Cappuccino maker
- Gas heating with safety valve and automatic switching on
- Built-in motor pump
- Serial interface for external connection (RS232)
- Milk frothing wand
- Raised groups (excluding Compatta)

FR

Version électronique à dosage volumétrique.
Disponible en version de 1 à 4 groupes et compatta.

- Clavier 4 touches
- Programmation électronique en automatique des volumes
- Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Dosage automatique eau chaude (2÷4 Gr.)
- Remplissage eau automatique
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Mélangeur eau chaude/froide (2÷4 Gr.)
- Chauffe-tasses électrique (2÷4 Gr., sauf Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Interface sérielle pour la connexion à un système supérieur (RS232)
- Emulseur de lait manuel
- Groupes rehaussés (sauf Compatta)

PT

Versão eletrônica com dosagem volumétrica do café.
Disponível da versão 1 até 4 grupos e Compatta.

- Teclado com 4 doses
- Programação das doses de café directamente pelo teclado
- Interruptor manual para abastecimento semi-automático
- Água quente automática (2÷4 Gr.)
- Automático entrada de água
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Água quente misturada (2÷4 Gr.)
- Aquecedor elétrico de chávenas (2÷4 Gr., excepto na versão Compatta)
- Dispositivo de Capuccino
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Interligação serial para ligação externa (RS232)
- Lança para montar leite
- Grupos com realce (excepto na versão Compatta)

4 DOSES

SAE 2 GR



IT

Elektronica, inox,
versione base a 4 dosi

EN

Electronic, stainless steel,
4-dose basic version

DE

Elektronische, stahl, Basisversion
mit 4 Dosierungen

FR

Electronique, inox, version
de base à 4 touches

ES

Electrónica, inox,
versión básica de 4 dosis

PT

Eletrônica, inox,
versão básica com 4 doses



IT

Versione ad erogazione dotata di comando ad interruttore elettromeccanico per determinare la dose di caffè. Disponibile nelle versioni da 1 a 4 gruppi e compatta.

- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Scaldatazze elettrico (2÷4 Gr., esclusa Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit gas
- Motopompa incorporata
- Lancia montalatte
- Gruppi rialzati (esclusa Compatta)

DE

Halbautomatische Ausführung mit manueller Steuerung für die Ausgabe der Kaffeemenge durch elektromechanische Tasten. Lieferbar von 1 Ausführung bis 4 Gruppen und Compatta.

- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Elektrischer Tassenwärmer (2÷4 Gr., ausser Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit Gas
- Eingebaute Motorpumpe
- Milchschaumlanze
- Erhöhte Gruppen (ausser Compatta)

ES

Versión de erogación dotada de mando e interruptor electromecánico para determinar la dosis del café. Se suministra en la versión de 1 a 4 grupos y compacta.

- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Calientatazas eléctrico (2÷4 Gr., no en versión Compatta)
- Capuchinador
- Kit de gas
- Motobomba incorporada
- Lanza para montar leche
- Grupos con realce (no en versión Compatta)

EN

Semiautomatic version, equipped with manual control electromechanical keys for the supply of the coffee doses. Available from the 1 to the 4-group version and compatta.

- Automatic water refill (A.W.R.)
- Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand

Options

- Electric cup-warmer (2÷4 Gr., excluding Compatta)
- Cappuccino maker
- Gas heater
- Built-in motor pump
- Milk frothing wand
- Raised groups (excluding Compatta)

FR

Version semi-automatique avec commande manuelle à boutons électromécaniques de distribution du café. Disponible en version de 1 à 4 groupes et compatta.

- Remplissage eau automatique (R.E.A)
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Chauffe-tasses électrique (2÷4 Gr., sauf Compatta)
- Cappuccinatore
- Kit gaz
- Moteur-pompe incorporé
- Emulseur de lait manuel
- Groupes rehaussés (sauf Compatta)

PT

Versão dotada de comando e interruptor eletromecânico para determinar a dose de café. Disponível da versão 1 até 4 grupos e Compatta.

- Automático entrada de água (A.E.A.)
- Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria

Opcionais

- Aquecedor elétrico de chávenas (2÷4 Gr., excepto na versão Compatta)
- Dispositivo para Capuccino
- Kit gás
- Motobomba incorporada
- Lança para montar leite
- Grupos com realce (excepto na versão Compatta)



IT

Semiautomatica, nero, versione base

EN

Semiautomatic, black, basic version

DE

Halbautomatische, schwarz, Basisversion

FR

Semi-automatique, noir, version de base

ES

Semiautomática, negro, versión básica

PT

Semi-automática, preto, versão básica



IT Versione manuale con gruppi a leva, affidabili e semplici per uso e manutenzione. Questo modello non necessita di motopompa e depuratore. Disponibile nelle versioni da 1 a 4 gruppi. – Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria Optionals – Scaldatazze elettrico (2÷4 Gr.) – Automatico entrata acqua (A.E.A) – Cappuccinatore – Kit gas – Lancia montalatte – Motopompa	EN Manual version with lever-operated groups, reliable and simple both to use and to service. This version does not need motor pump or water softener. Available from the 1 to the 4-group version. – Ergonomic chromed filter-holders with Astoria brand Options – Electric cup-warmer (2÷4 Gr.) – Automatic water refill (A.W.R.) – Cappuccino maker – Gas heating with safety valve and automatic switching on – Milk frothing wand – Motor pump
DE Manuelle Version mit Hebelgruppen, zuverlässig und einfach in Gebrauch und Wartung. Dieses Modell benötigt keine Motorpumpe und keine Entkalker. Lieferbar von 1 bis 4 Gruppen. – Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria Extras – Elektrischer Tassenwärmer (2÷4 Gr.) – Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.) – Cappuccinatore – Kit Gas – Milchschaumlanze – Motorpumpe	FR Version manuelle équipée de groupes à levier très fiables dans la durée. Entretien extrêmement simple et fonctionnel. Cette version ne nécessite de moteur-pompe ni d'adoucisseur. Disponible dans les versions de 1 à 4 groupes. – Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria Options – Chauffe-tasses électrique (2÷4 Gr.) – Remplissage eau automatique (R.E.A.) – Cappuccinatore – Kit gaz – Emulseur de lait manuel – Moteur-pompe
ES Versión manual con grupo a palanca, fiable y fácil de usar y de mantener. Este modelo no necesita motobomba ni depurador. Se suministra de 1 a 4 grupos. – Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria Opcionales – Calientatazas eléctrico (2÷4 Gr.) – Entrada automática de agua (A.E.A) – Capuchinador – Kit de gas – Lanza para montar leche – Motobomba	PT Versão manual com conjuntos de alavanca, fiáveis, simples de usar e de fácil manutenção. Este modelo não necessita de motobomba e purificador. Disponível nas versões de 1 até 4 grupos. – Porta-filtros ergonómicos com perfil cromado e da marca Astoria Opcionais – Aquecedor elétrico de chávenas (2÷4 Gr.) – Automático entrada de água (A.E.A) – Dispositivo para Capuccino – Kit gás – Lança para montar leite – Motobomba



IT A leva, rosso, versione base

EN Lever, red, basic version

DE Hebel, rot, Basisversion

FR Levier, rouge, version de base

ES Palanca, negro, versión básica

PT Alavanca, preto, versão básica



Perla

MILK FROTHING WAND



IT Lancia montalatte
Disponibile per tutte le versioni, riscalda e contemporaneamente schiuma il latte con comando manuale.

EN Milk frothing wand
Available on all versions, it heats up and at the same time froths the milk.

DE Milchschaumlanze
Für alle Modelle lieferbar, erhitzt die Milch und schäumt sie gleichzeitig auf.

FR Emulseur manuel de lait
Disponible pour toutes les versions, chauffe et en même temps fait mousser le lait.

ES Lanza para montar leche
Disponible en todas las versiones, calienta y, a la vez, hace espuma en la leche.

PT Lanza para montar leite
Disponível em todas as versões, esquent a ao mesmo tempo, faz espuma no leite.

AUTOSTEAMER



IT Autosteamer
Riscalda il latte fino al raggiungimento della temperatura preimpostata tramite display e contemporaneamente lo schiuma.
Opzione disponibile solo per le versioni elettroniche 6 dosi da 2 a 4 gruppi con display.

EN Autosteamer
The auto steamer heats the milk until it reaches the preset temperature by means of the display setting and simultaneously froths it.
Option available only on the 6 doses electronic versions from 2 to 4 groups with display.

DE Autosteamer
Erhitzt die Milch bis zur, über Display eingestellten Temperatur und schäumt gleichzeitig die Milch auf.
Nur auf elektronischer Ausführung von 2 bis 4 Gruppen mit 6 Dosierungen und Display lieferbar.

FR Autosteamer
Chauffe le lait jusqu'à atteindre la température préprogrammée sur l'écran et en même temps il le fait mousser.
Option disponible seulement dans les versions électroniques 6 touches de 2 à 4 groupes avec l'afficheur.

ES Autosteamer
Calienta la leche hasta que se alcanza la temperatura configurada mediante el display, y a la vez, la espuma.
Disponible sólo en las versiones electrónicas 6 dosis de 2 a 4 grupos con display.

PT Autosteamer
Aqueça o leite até se atingir a temperatura configurada no visor, ao mesmo tempo, a espuma.
Disponível somente nas versões eletrônicas 6 doses 2 a 4 grupos com display.

ASTORIA FILTER-HOLDERS



IT Portafiltri, firmati Astoria
Portafiltri ergonomici con impugnatura cromata e brand Astoria, per un tocco di eleganza e personalità.
Di serie su tutte le versioni

EN Astoria filter holders
Ergonomic filter holder with chromium plating and Astoria brand, for a touch of elegance and personality.
Standard on all versions.

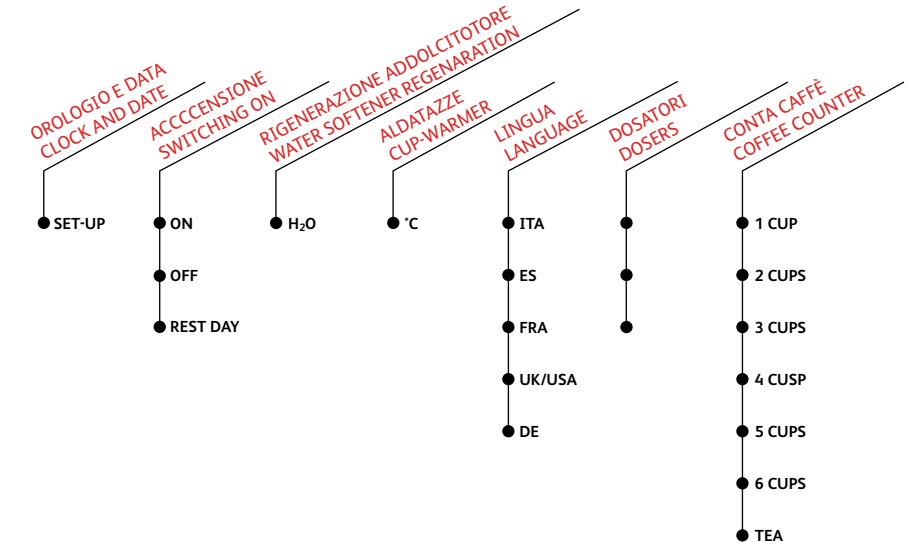
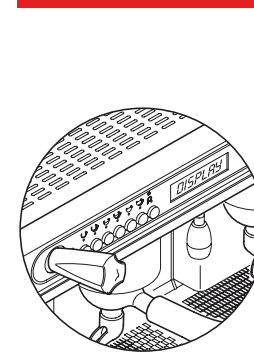
DE Filterhalter mit dem Namen Astoria
Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Griff und dem Markenzeichen Astoria, für einen Hauch von Eleganz und Persönlichkeit.
Serienmäßig an allen Ausführungen.

FR Porte-filtres, signés Astoria
Porte-filtres ergonomiques avec poignée chromée et marque Astoria, pour une touche d'élégance et de personnalité.
De série sur toutes les versions.

ES Portafiltros, firmados Astoria
Portafiltros ergonómicos con empuñadura cromática y marca Astoria, para un toque de elegancia y personalidad.
De serie en todas las versiones.

PT Porta-filtros, assinados Astoria
Porta-filtros ergonómicos com pega cromada e marca Astoria, para um toque de elegância e personalidade.
De série em todas as versões.

DISPLAY



IT Il display, disponibile a richiesta sulle versioni elettroniche da 2 a 4 gruppi, permette di programmare le seguenti funzioni:

- Data e ora
- Lingua
- Accensione / spegnimento macchina
- Temperatura di lavoro scaldatazze
- Temperatura autosteamer
- Avviso di rigenerazione addolcitore

E di visualizzare i seguenti dati:

- Temperatura esercizio caldaia
- Pressione caldaia
- Avviso principali malfunzionamenti
- Conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

FR L'écran, disponible sur demande dans les versions électroniques de 2 à 4 groupes, permet de programmer les fonctions suivantes:

- Date et heure
- Langue
- Mise en service/arrêt de la machine
- Température de fonctionnement du chauffe-tasses
- Température autosteamer
- "Avis de régénération" de l'adoucisseur

Et affiche les données suivantes:

- Température de fonctionnement de la chaudière
- Pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

EN The display, available upon request on electronic versions from 2 to 4 groups, allows the setting and control of the following functions:

- Date and time
- Language
- Automatic turning on/off operations
- Working temperature of cup-warmer
- Autosteamer temperature
- Warning to indicate softener regeneration is needed

And the display of:

- Current boiler temperature
- Boiler pressure
- Warning light to indicate principal malfunctionings
- Counting of single coffees per group and totalization

ES Display, disponible según solicitud en las versiones electrónicas de 2 a 4 grupos, con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Fecha y hora
- Lengua
- Programación de encendido de la máquina
- Programación temperatura de trabajo del calentatazas
- Temperatura autosteamer
- Programación de aviso de regeneración del depurador

Visualización de los siguientes parámetros:

- Temperatura de trabajo de la caldera
- Presión de la caldera
- Alarma de mal funcionamiento
- Cuenta de erogaciones totales para cada grupo y para cada dosis

DE Das Display ist auf Anfrage, auf elektronischer Ausführung mit 2 bis 4 Gruppen lieferbar und ermöglicht die Programmierung folgender Funktionen:

- Datum und Zeit
- Sprache
- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Autosteamer Temperatur
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkers

Um folgende Daten zu visualisieren:

- Betriebstemperatur für den Kessel
- Kesseldruck
- Technische Störung
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

PT Display, disponível sob encomenda nas versões eletrônicas 2 a 4 grupos, com possibilidade de realizar as seguintes funções:

- Data y hora
- Linguagem
- Programação de acendimento da máquina
- Programação de temperatura de trabalho do escadatoça
- Temperatura do autosteamer
- Programação de aviso de regeneração do depurador

Visualização dos seguintes parâmetros:

- Temperatura de trabalho da caldeira
- Pressão da caldeira
- Alarme de mal funcionamento
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

Perla

1 GR.

COMPATTA

2 GR.

3 GR.

4 GR.



SAE⁶
ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



SAE⁴
ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



AEP
SEMI-AUTOMATIC SYSTEM



AL
MANUAL SYSTEM

Caratteristiche tecniche

- Carrozzeria in acciaio inox o metallo verniciato
- Caldaia e tubature in rame e raccorderie in ottone
- Manometro a doppia scala per la visualizzazione della pressione caldaia e pompa
- Indicatore luminoso macchina in funzione

Technical characteristics

- Body with panels in stainless steel or varnished metal
- Boiler and pipes made in copper and brass pipe fittings
- Duel gauges for boiler and pump pressure control
- Indicator light to inform the machine is on

Technische Merkmale

- Gehäuse aus Edelstahl und lackiertem Kunststoff
- Kessel und Rohre in Kupfer
- Doppelmanometer für die Druckanzeige im Kessel und in der Pumpe
- Betriebsleuchte

Données techniques

- Carrosserie en acier inox ou métal peint
- Chaudière et tuyauterie en cuivre
- Double manomètre pression chaudière et pompe
- Témoin lumineux de fonctionnement

Características técnicas

- Carrocería en acero inoxidable o metal pintado
- Caldera y tubería en cobre
- Manómetro doble para visualizar la presión de la caldera y de la bomba
- Piloto indicativo de máquina en marcha

Características técnicas

- Carroçaria de aço inox ou metal pintado
- Caldeira e condutas de cobre e conexões de latão
- Manómetro com escala dupla para a visualização da pressão da caldeira e da bomba
- Indicador luminoso máquina em funcionamento

		1 Gr.	Compatta	2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.
Dosi / Doses / Sélections Dosierung / Dosis / Doses		4/6	4/6	4/6	4/6	4/6
Voltaggio / Voltage / Voltage Spannung / Voltaje / Voltagem	V	120/230-400/240	120/230-400/240	120/230-400/240	230-400/240	230-400/240
Potenza / Rated power / Puissance Leistung / Potencia / Potência	4d	W	2300/3000/3300	2900/2900/3100	2900/3700/4000	5300/5700
Potenza / Rated power / Puissance Leistung / Potencia / Potência	6d	W	2300/3000/3300	2900/2900/3100	3100/3900/4300	5600/6000
Caldaia / Boiler / Chaudière Kessel / Caldera / Caldeira	lt / UK gal	6/1,3	7/1,5	10,5/2,3	17/3,7	23/5,1
Lance acqua-vapore / Water-steam wands Buses eau-vapeur / Wasser-Dampfdüsen Lanzas de agua-vapor / Lanças de água-vapor	N°	1/1	1/1	1/2	1/2	2/2
Larghezza / Width / Largeur Breite / Largo / Largura	mm / in	550/21,7	550/21,7	760/30	1.000/39,4	1.240/48,8
Profondità / Depth / Profondeur Tiefe / Ancho / Comprimento	mm / in	570/22,5	570/22,5	570/22,5	570/22,5	570/22,5
Altezza / Height / Hauteur Höhe / Alto / Altura	mm / in	550/21,7	550/21,7	550/21,7	550/21,7	550/21,7
Peso netto / Net weight / Poids net Nettogewicht / Peso neto / Peso líquido	kg / lb	58/128	61/134	70/154	85/187	100/220
Peso lordo / Gross weight / Poids brut Bruttogewicht / Peso bruto / Peso bruto	kg / lb	67/148	70/154	80/176	97/214	115/253

Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto disponíveis consoante as versões



COLOURS



inox
stainless steel
stahl
inox
inox
inox



rosso
red
rot
rouge
rojo
vermelho



nero
black
schwarz
noir
negro
preto

DISCLAIMER

Condizioni generali

Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore.

General conditions

The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich.

Conditions générales

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur.

Condiciones generales

El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas.

Termos e Condições

O construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.



MADE IN ITALY

CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.
Via Condotti Bardini, 1
31058 Susegana (TV) | Italy

Tel. +39 0438 6615 | Fax +39 0438 60657
www.astoria.com | info@astoria.com

code: 02001236/12-2014

Perla



Think espresso.